

輕鐵乘客指南

Light Rail Passenger Guide



生效日期 **30/6/2019**

Effective From

L1166 05/2019

輕鐵 網絡覆蓋完善，全綫共有68個車站，穿梭屯門、元朗及天水圍區，更為港鐵乘客提供免費接駁服務。

The Light Rail network lines in the Northwest New Territories. It has 68 stops linking Tuen Mun, Yuen Long and Tin Shui Wai districts, and provides free feeder services for MTR passengers.



乘搭輕鐵

輕鐵採用開放式月台，乘客可使用八達通或單程票乘車。

使用八達通

- 使用八達通的乘客必須於登車車站之「入站收費器」上拍卡確認入站，待綠燈亮起，屏幕上顯示「請上車」，並發出成功確認的聲響，方可前往乘車。車程不能超過120分鐘。
- 確認入站時，系統會按八達通票種先扣除輕鐵最高車費。確認出站時，系統會將入站時多付的車費退回八達通內。
- 下車時，乘客必須在「出站收費器」上拍卡確認完成車程，否則將會收取輕鐵的最高車費。
- 乘客於同一車站確認入站及出站而沒有乘搭輕鐵，須付最低車費；若原站出站時間為確認入站後5分鐘內，則豁免車費。
- 使用八達通於5分鐘後重複確認入站，將被視作乘搭第二次輕鐵，第一次確認入站所扣的最高車費將不能退回。
- 若於下車站沒有確認出站，卻在「入站收費器」上再拍卡，將被扣除雙倍最高車費。



入站收費器
Entry Fare Processor



出站收費器
Exit Fare Processor

使用單程票

- 輕鐵單程票共分成成人及小童/長者兩種。
- 單程票於購票後120分鐘內有效，並只適用於由購票車站單向乘車往另一車站。
- 車票於「二合一」售票機發售，「二合一」售票機接受紙幣、輔幣及八達通付款，並附設找續服務。
- 乘客亦可利用對面月台之「二合一」售票機購票，然後返回原來月台等候上車。



Travelling on the Light Rail

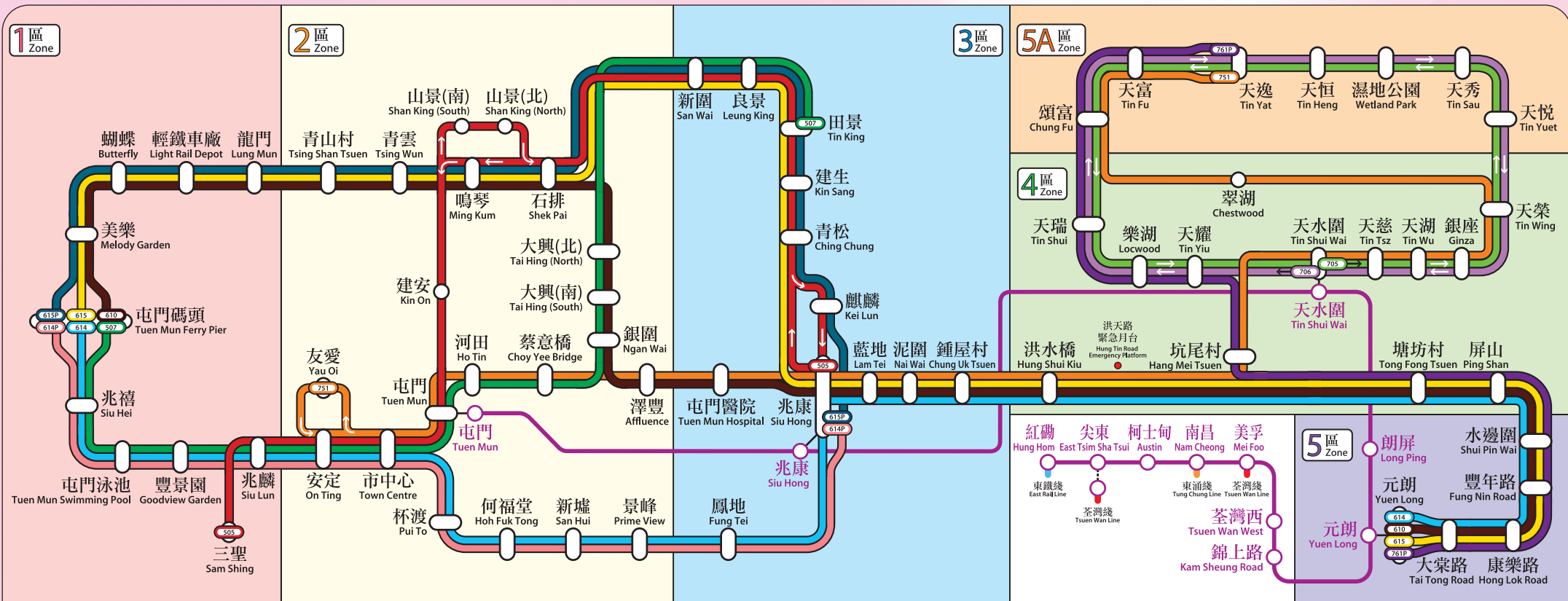
The Light Rail network adopts an open system. Passengers can travel on the Light Rail using their Octopus or Single Journey Tickets.

Using Octopus

- Passengers must validate their entry by touching their Octopus over an "Entry Fare Processor" before proceeding to board the train. With a green light and a 'beep' sound, "Permit to Travel" will appear on the screen upon authorization. The journey must be completed within 120 minutes.
- Maximum fare by Octopus type will be deducted during entry validation. The excess amount collected from entry will be refunded into the Octopus during exit validation.
- When exiting from a Light Rail Stop, users must touch their Octopus over an "Exit Fare Processor" to validate the completion of the journey. Otherwise, a deduction equivalent to the maximum fare will be made.
- Passengers validating their entry and exit at the same stop without travel by Light Rail must pay the minimum fare. However, if the time between the entry validation and exit validation at the same stop is less than 5 minutes, the fare will be waived.
- Passengers, who repeat the Octopus entry validation at the same stop more than 5 minutes after the first entry, are deemed to be travelling by Light Rail a second time. The maximum fare deducted for the first validation will not be refunded.
- If passengers touch their Octopus over the "Entry Fare Processor" instead of the "Exit Fare Processor" after exiting from the train, an amount doubling the maximum fare will be deducted.

Using Single Journey Tickets

- There are two types of Light Rail Single Journey Tickets: Adult and Child/Senior Citizen.
- Each Single Journey Ticket is valid for 120 minutes after purchase, and can be used only for a journey from the stop where the ticket is purchased to another stop in a single direction.
- Tickets are sold at "2-in-1" Light Rail Ticket Issuing Machines, which accept banknotes, coins and Octopus and provide change where necessary.
- Passengers can also purchase tickets from the "2-in-1" Light Rail Ticket Issuing Machines on the opposite platform and return to the original platform to board the train.



輕鐵路綫圖

Light Rail route map

- 505 三聖至兆康
Sam Shing to Siu Hong
- 610 屯門碼頭至元朗
Tuen Mun Ferry Pier to Yuen Long
- 614P 屯門碼頭至兆康
Tuen Mun Ferry Pier to Siu Hong
- 615P 屯門碼頭至兆康
Tuen Mun Ferry Pier to Siu Hong
- 706 天水圍循環綫
Tin Shui Wai Circular
- 761P 天逸至元朗
Tin Yat to Yuen Long
- 507 屯門碼頭至田景
Tuen Mun Ferry Pier to Tin King
- 614 屯門碼頭至元朗
Tuen Mun Ferry Pier to Yuen Long
- 615 屯門碼頭至元朗
Tuen Mun Ferry Pier to Yuen Long
- 705 天水圍循環綫
Tin Shui Wai Circular
- 751 天逸至友愛
Tin Yat to Yau Oi
- 西鐵綫
West Rail Line

輕鐵客務中心

Light Rail Customer Service Centres

輕鐵客務中心設於主要輕鐵站。
Light Rail Customer Service Centres are located at major Light Rail stops.

| 輕鐵站 Light Rail Stop | 開放時間 Opening Hours |
|--------------------------|--------------------------------|
| 屯門碼頭 Tuen Mun Ferry Pier | 上午7時－晚上9時 7:00 am – 9:00 pm |
| 市中心 Town Centre | |
| 良景 Leung King | |
| 天逸 Tin Yat | |
| 元朗 Yuen Long | |

輕鐵積分優惠

Light Rail Bonus Scheme

使用個人八達通乘搭輕鐵可累積積分，每1角車費得1分，於指定時限內累積足夠積分，便可於下次乘搭輕鐵時享有車費折扣優惠。優惠只適用於成人、小童及長者個人八達通。

Passengers travelling on Light Rail with Personalised Octopus can accumulate bonus points. Every 10 cents spent on journey fares is equivalent to 1 bonus point. When sufficient bonus points are accumulated within a specific period, passengers can enjoy a fare discount on their next Light Rail ride. This offer is only applicable to Adult, Child and Senior Citizen Personalized Octopus.

| 成人 Adult | 小童 / 長者 Child / Senior Citizen |
|---|---|
| 連續6天乘搭輕鐵，累積滿\$30車費(即300分)，可於下一程輕鐵節省\$3車費。 Passengers who travel on the Light Rail on 6 consecutive days and spend \$30 on fares (300 bonus points) can save \$3 on their next Light Rail ride. | 連續6天乘搭輕鐵，累積滿\$15車費(即150分)，可於下一程輕鐵節省\$1.5車費。 Passengers who travel on the Light Rail on 6 consecutive days and spend \$15 on fares (150 bonus points) can save \$1.5 on their next Light Rail ride. |

- 備註**
- 已累積足夠積分的使用期限由開始累積日起計算30天內，乘客持足夠積分必須於使用期限內享用車費折扣優惠。
 - 未能於指定時間內累積足夠積分及逾期未使用的積分均會被註銷。
 - 日子計算方法以午夜0:00為止作一天。
 - 由成人或小童個人八達通轉為「學生身分」或「殘疾人士身分」個人八達通，其剩餘的積分將以小童/長者個人八達通的計算方法計算車費折扣優惠。「學生身分」或「殘疾人士身分」個人八達通將不會累積積分。

- Remarks**
- Bonus points are valid for 30 days starting from the first day of accumulation. Passengers with sufficient bonus points must use the fare discount within this 30-day period.
 - Bonus points which are not sufficient for a discounted ride or are not used within the validity period will be cancelled.
 - 0:00 is counted as the daily cut-off time.
 - The remaining bonus points carried forward from Adult or Child Personalised Octopus to Personalised Octopus with "Student Status" or "Persons with Disabilities Status" are valid for the calculation of fare discount in the way of Child / Senior Citizen Personalised Octopus. Passengers using Personalised Octopus with "Student Status" or Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status" cannot accumulate bonus points.

車費表 Fare Charts

| 八達通車費表 ⁽¹⁾ Octopus Fare Chart ⁽¹⁾ | | | |
|--|-------------|---|---|
| 乘搭車站數目 No. of Stops Travelled | 成人 Adult | 小童及合資格學生 身分人士 ⁽²⁾ Child and Personalised Octopus with "Student Status" ⁽²⁾ | 長者及合資格 殘疾人士 ⁽²⁾⁽³⁾ Elderly and Eligible Persons with Disabilities ⁽²⁾⁽³⁾ |
| 1-3 | \$4.9 | \$2.2 | \$2.0 |
| 4-6 | \$5.1 | \$2.2 | \$2.0 |
| 7-9 | \$5.2 | \$2.5 | \$2.0 |
| 10-12 | \$5.2 | \$2.5 | \$2.0 |
| 13-15 | \$5.9 | \$2.9 | \$2.0 |
| 16-18 | \$6.3 | \$3.2 | \$2.0 |
| 19-21 | \$7.1 | \$3.2 | \$2.0 |
| 22 或以上 or above | \$7.4 | \$3.7 | \$2.0 |

| 單程票車費表 ⁽⁴⁾ Single Journey Ticket Fare Chart ⁽⁴⁾ | | |
|--|-------------|---|
| 乘搭車費區數目 No. of Fare Zones Travelled | 成人 Adult | 特惠 ⁽⁵⁾ Concessionary ⁽⁵⁾ |
| 1-2 | \$5.5 | \$2.5 |
| 3 | \$6.5 | \$3.5 |
| 4-5 | \$7.5 | \$4.0 |

備註

- 八達通車費原則上按所乘搭的輕鐵車站數目而收費，當中包括登車及下車站。有關個別車程的票價，請參閱港鐵網站、MTR Mobile 或輕鐵月台車費表。
- 合資格學生使用「學生身分」個人八達通或合資格殘疾人士使用「殘疾人士身分」個人八達通乘搭輕鐵均可享特惠車費優惠。如需使用單程票，則必須繳付成人車費。
- 依據政府長者及合資格殘疾人士公共交通票價優惠計劃之推廣車費。
- 單程票車費按所乘搭的車費區數目而收費；輕鐵共設有6個車費區，而乘客最多乘搭5個車費區，便可到達目的地。
- 特惠單程票只適用於3-11歲及65歲或以上的乘客。

Remarks

- Octopus users are charged principally according to the number of Light Rail stops travelled, including the stops where they board and alight from the train. Please refer to MTR website, MTR Mobile or Light Rail platform fare chart for individual journey fare.
- Eligible students using Personalised Octopus with "Student Status" or eligible persons with disabilities using Personalised Octopus with "Persons with Disabilities Status" can enjoy concessionary fares when travelling on the Light Rail. Those using Single Journey Tickets must pay adult fares.
- Promotional fares are offered in accordance with the Government Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities.
- The Light Rail network has six fare zones. Single Journey Ticket users are charged according to the number of fare zones travelled. Passengers can travel to any destinations at a maximum of five fare zones.
- Concessionary fares for Single Journey Ticket are only applicable to passengers aged between 3 and 11, and 65 or above.

港鐵熱綫 MTR Hotline: 2881 8888

www.mtr.com.hk

港鐵乘客享免費輕鐵轉乘 Free Light Rail Rides for MTR Passengers

使用八達通的港鐵乘客，於指定車站轉乘輕鐵可享免費接駁優惠。MTR passengers travelling with Octopus can enjoy free connection with Light Rail at designated stations and stops.

| 港鐵站 MTR Station | 輕鐵站 Light Rail Stop |
|------------------|------------------------------|
| 屯門 Tuen Mun | 屯門、河田 Tuen Mun, Ho Tin |
| 兆康 Siu Hong | 兆康 Siu Hong |
| 天水圍 Tin Shui Wai | 天水圍、天耀 Tin Shui Wai, Tin Yiu |
| 元朗 Yuen Long | 元朗 Yuen Long |

轉乘優惠細則

- 此優惠只適用於成人八達通車費\$5.2或以下(小童及合資格學生身分人士為\$2.5或以下)的輕鐵車程。長者及合資格殘疾人士八達通的適用輕鐵車程與小童八達通相同。
- 由港鐵轉乘輕鐵，輕鐵一程將不會扣除車費；若乘搭輕鐵後轉乘港鐵，乘客須先繳付輕鐵車費，再於完成港鐵車程後扣除剩餘車費。剩餘車費相當於港鐵車費減除輕鐵車費。除港鐵站同站出入閘外，若港鐵車費少於輕鐵車費，多付車費將於港鐵出閘時退回。
- 轉乘時限為出閘/站起計30分鐘內再入站/閘。
- 轉乘優惠亦適用於輕鐵與港鐵巴士之間轉乘、輕鐵/港鐵巴士轉乘港鐵再轉乘輕鐵/港鐵巴士、以及港鐵巴士轉乘輕鐵再轉乘港鐵巴士，全程不能超過120分鐘。於同一輕鐵站確認入站及出站將不可享有此轉乘優惠。有關轉乘港鐵巴士的詳情，請參閱港鐵巴士及接駁巴士指南。
- 乘搭輕鐵時，乘客必須按照正常程序於車站確認入站及出站，否則視作無票乘車及會被徵收附加費。
- 乘客必須使用同一張八達通(其餘額必須為正數)，方可享用免費轉乘優惠。
- 如有任何爭議，香港鐵路有限公司將保留一切最終決定權。

Details of the interchange offer

- This offer is available to eligible Light Rail journeys, which is for the journeys with Adult Octopus fare at \$5.2 or below (\$2.5 or below for Child and Personalised Octopus with "Student Status"). The offer also applies to Elderly Octopus and Eligible Persons with Disabilities Octopus for the equivalent eligible Light Rail journeys of Child Octopus.
- When interchanging from the MTR to the Light Rail, no fare will be deducted for the Light Rail journey. If passengers interchange from the Light Rail to the MTR, they must pay the Light Rail fare first, and the net fare will be deducted upon completion of the MTR journey. The net fare is equivalent to the MTR fare after deducting the Light Rail fare. Should the MTR fare be less than the Light Rail fare, the excess amount will be refunded at the exit gate of the MTR except for same MTR station entry and exit.
- The time limit for any interchange is 30 minutes from the exit validation to the entry validation.
- Interchange discount also apply to transfers between Light Rail and MTR Bus; transfer from Light Rail / MTR Bus to MTR to Light Rail / MTR Bus, and from MTR Bus to Light Rail to MTR Bus. The whole journey must be completed within 120 minutes for the discount to apply. Interchange discount is not applicable with entry and exit validation at the same Light Rail stop. For details of interchange with MTR Bus, please refer to MTR Bus and Feeder Bus Guide.
- When travelling on the Light Rail, passengers must validate their entry and exit at the stop according to normal practice. Failure to do so will be considered as travelling without tickets and the passenger will be subject to a surcharge.
- The same Octopus (with a positive remaining value) must be used in order to benefit from the free interchange.
- MTR Corporation Limited reserves the right to make the final decision in the event of any dispute.

以上內容如有任何更改，恕不另行通知。
The information outlined above may be changed without prior notice.

MTR Corporation Limited
香港鐵路有限公司